Panasonic

Strada

Dual DIN in-dash HDD Mobile Navigation System with 7″ Widescreen Color LCD Monitor/DVD Receiver

Système de navigation embarqué à disque dur de format 2-DIN avec récepteur DVD/moniteur couleur ACL grand écran de 7 po

Sistema de navegación portátil de doble DIN para tablero de mandos, con disco duro y monitor LCD panorámico de 7″ en color y receptor con DVD

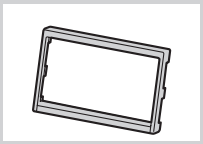
CN-NVD905U

Installation Instructions
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación

- Read the "Safety information" presented in the Operating Instructions before mounting or connecting this product.
- Avant le montage ou le branchement du présent produit, veuillez lire les « informations sur la sécurité » décrites dans le manuel d'instructions.
- Lea la "Información de seguridad" que aparece en las Instrucciones de funcionamiento antes de montar o conectar este producto.

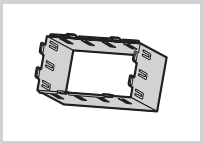
Hardware de instalación

■ Para instalación



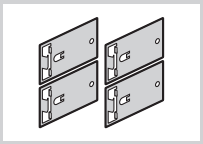
① Embellecedor

YEFC041589B
Cantidad: 1



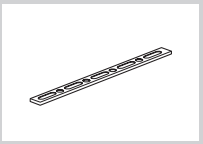
② Marco de montaje

YEFG013081A
Cantidad: 1



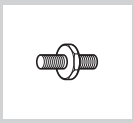
③ Resorte de montaje

YEFX0052513
Cantidad: 4



④ Regleta de soporte posterior

YEFG04019
Cantidad: 1



⑤ Perno de montaje (5 mmϕ)

Cantidad: 1

⑥ Tornillo cortante (5 mmϕ × 16 mm)

Cantidad: 1

⑦ Tuerca hexagonal (5 mmϕ)

Cantidad: 1

⑧ Tornillo de cabeza redonda (5 mmϕ × 6 mm)

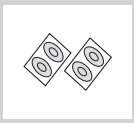
Cantidad: 4

⑨ Tornillo de cabeza plana (5 mmϕ × 6 mm)

Cantidad: 8

⑩ Espaciador

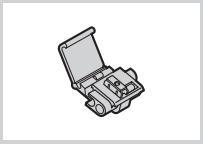
Cantidad: 4



⑪ Cinta con adhesivo en ambas caras

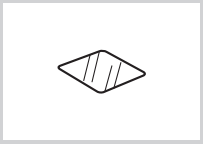
Cantidad: 4

YEP0FZ5810 Cantidad: 1



⑫ Conector por abrazadera

Cantidad: 4

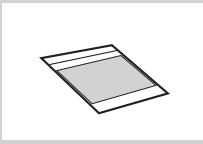


⑬ Lámina de protección

Cantidad: 1

⑭ Abrazadera para cable

Cantidad: 5



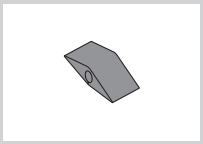
⑮ Paño

Cantidad: 1

YEP0FZ5811 Cantidad: 1

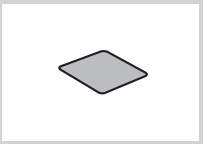
⑯ Antena del GPS

Cantidad: 1



⑰ Obturación de goma

Cantidad: 1

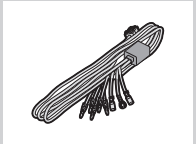


⑱ Lámina metálica

Cantidad: 1

YEP0FZ5726 Cantidad: 1

■ Para el cableado



⑲ Conector de alimentación

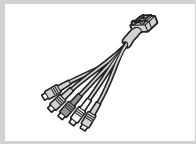
YEAJ012837A
Cantidad: 1

⑳ Cable de ritmo de velocidad

YEAJ071554
Cantidad: 1

㉑ Conector de señal del vehículo

YEAJ071720
Cantidad: 1



㉒ Conector AV

K1V912Y10001
Cantidad: 1

㉓ Cable de conversión de cámara de vista posterior a RCA

YEAJ071818
Cantidad: 1

Unidad de navegación para automóvil, Kit de instrucciones
(➡ Manual de Instrucciones)

Contenido

English

Français

Español

Hardware de instalación 2
Contenido 3
Guía de instalación 4
Montaje y desmontaje de la unidad 6
Montaje de la antena del GPS 8
Conexiones eléctricas 10
Conexiones de unidades externas 12

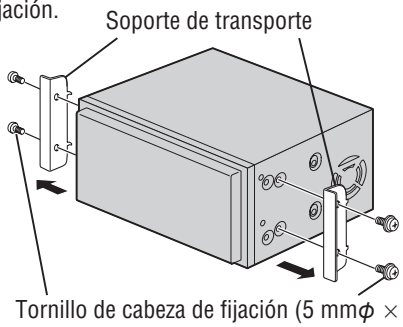
Nota:

- Los números entre paréntesis de debajo del nombre de cada parte accesoria son los números de parte para el mantenimiento y el servicio técnico.
- Los accesorios y sus números de parte están sujetos a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.
- Emplee los tornillos suministrados exclusivamente para la instalación. En caso de perder alguno, haga el pedido del tornillo específico.

Guía de instalación

■ Extracción de los soportes de transporte

Asegúrese de quitar los soportes de transporte antes de la utilización (instalación), y guárdelos para el futuro.
Utilice tornillos de cabeza de fijación (5 mmϕ × 6 mm) para hacer la instalación. (➡ página 7)
Tenga cuidado para no perder estos tornillos de cabeza de fijación.



■ Antes de la instalación.

⚠ Advertencia

Este producto está diseñado para la operación con un sistema de batería de 12 V de CC con puesta a tierra negativa. Nunca opere este producto con otros sistemas de batería, especialmente un sistema de batería de 24 V de CC. Si se utiliza en un tipo de automóvil incorrecto, puede producirse un incendio o un accidente.

- No presione con fuerza el panel.
- No raspe el panel con las uñas ni con ningún objeto duro.
- No golpee el panel frontal.
  ➡ Si no observa lo mencionado arriba, podría dañarse o romperse el vidrio de la superficie del panel sensible al tacto.

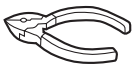
■ Herramientas necesarias

Necesitará un destornillador y lo siguiente:

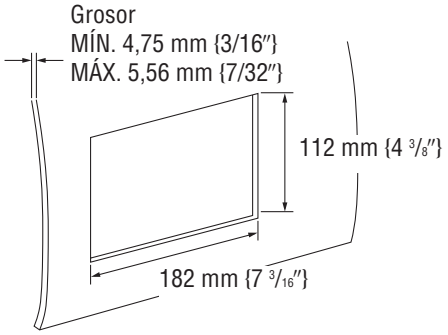
Bombilla de prueba de 12 V CC

Cinta aislante para usos eléctricos

Alicates de corte lateral



■ Especificaciones del tablero de instrumentos



■ Identifique todos los cables

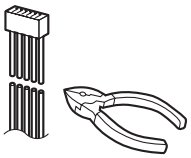
El primer paso de la instalación consiste en identificar todos los cables del vehículo que usted utilizará cuando haga la conexión de esta unidad.
Al identificar cada cable le sugerimos que lo etiquete empleando la cinta de enmascaramiento y un marcador permanente. Esto le ayudará a no confundirse cuando haga conexiones posteriormente.

Nota:

- No conecte el conector de alimentación a esta unidad hasta después de haber hecho todas las conexiones. Si no hay tapas de plástico en los cables de conexión, aísle todos los cables expuestos con cinta para usos eléctricos hasta que esté listo para utilizarlos. Identifique los cables en el orden siguiente.

Cable de alimentación

Si su vehículo tiene una radio o está precableado para poder conectar una:
Corte los cables del conector uno a uno (dejándolos tan largos como sea posible) para poder trabajar con ellos individuamente. Ponga la llave de contacto en la posición de accesorios y conecte uno de los cables de la bombilla de prueba al chasis.



Toque con el otro cable de la bombilla de prueba cada uno de los cables expuestos procedentes del conector de la radio cortado. Toque un cable cada vez hasta encontrar el que encienda la bombilla de prueba.

Ahora ponga la llave de contacto en la posición de desactivación y luego en la de activación. Si la bombilla también se apaga y se enciende, ese cable será el de la alimentación del vehículo.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:
Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para radio (RADIO), los accesorios (ACC) o el encendido (IGN).

Cable de batería

Si esta unidad tiene un cable amarillo, necesitará localizar el cable de la batería del vehículo. De lo contrario, podrá ignorar este procedimiento. (El cable amarillo de la batería proporcionará una alimentación continua para el funcionamiento del reloj, mantener el contenido de la memoria y otras funciones.)
Si su vehículo tiene una radio o está precableado para poder conectar una:
Con el sistema de encendido y los faros apagados, identifique el cable de la batería del vehículo conectando a masa uno de los cables de la bombilla de prueba al chasis y comprobando los cables expuestos restantes procedentes del conector de radio cortado.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:
Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la batería, generalmente marcado BAT.

Altavoces (no suministrado)

Identifique los cables de los altavoces del vehículo. Hay dos cables por cada altavoz que están generalmente codificados. Una forma muy práctica de identificar los cables de los altavoces y a los altavoces que están conectados consiste en probar los cables

con una pila AA de 1,5 V de la forma siguiente:
Sujete un cable contra un polo de la pila y golpee con el otro cable a través del otro polo. Si está sujetando un cable de altavoz oirá un sonido de rozadura en uno de los altavoces. Si no, siga probando con combinaciones diferentes de cables hasta localizar todos los cables de los altavoces. Cuando les ponga etiquetas, incluya la ubicación del altavoz en cada una de ellas.

■ Conexión de todos los cables

Ahora que ha identificado todos los cables del vehículo estará listo para empezar a conectarlos a los cables de esta unidad. Los diagramas de cableado (➡ página 10 – 11) muestran las conexiones apropiadas y la codificación por colores de los cables.
Le recomendamos encarecidamente probar la unidad antes de realizar la instalación final.
Podrá poner la unidad en el suelo y hacer conexiones temporales para probar la unidad. Utilice cinta aislante para usos eléctricos para cubrir todos los cables expuestos.

Importante:
Conecte el cable de alimentación rojo en último lugar, después de haber hecho y aislado todas las demás conexiones.

Masa
Conecte el cable de masa negro del conector de alimentación al chasis metálico del vehículo.

Altavoces
Conecte los cables de los altavoces. Siga atentamente el diagrama evitando estropear los altavoces y esta unidad. Siga atentamente el diagrama evitando estropear los altavoces y la unidad estéreo.
Los altavoces utilizados deberán ser capaces de manejar más de 50 W de potencia de audio. Si utiliza un amplificador de potencia de audio opcional, los altavoces deberán ser capaces de manejar la salida de potencia máxima del amplificador. Los altavoces con entrada nominal baja podrían estropearse.
La impedancia de los altavoces deberá ser de 4 – 8 Ω, la cual se encuentra marcada típicamente en la mayoría de los altavoces. Los altavoces de impedancia inferior o superior podrán afectar a la salida del sonido y causar daños en los altavoces y en esta unidad.

Batería
Conecte el cable de batería amarillo al cable de radio correcto o al puerto de fusible de batería ubicado en el bloque de fusibles.

Equipo
Conecte cualquier equipo opcional según las instrucciones suministradas con el equipo. Lea las instrucciones de operación e instalación de cualquier equipo que conecte a esta unidad.

Alimentación
Conecte el cable de alimentación rojo al cable de radio correcto del vehículo o al puerto de fusible apropiado ubicado en el bloque de fusibles.
Si esta unidad funciona correctamente con todas estas conexiones hechas, desconecte los cables y pase a realizar la instalación final.

■ Instalación final

Conexiones de los cables
Conecte todos los cables asegurándose de que cada conexión esté aislada y segura. Una todos los cables flojos y apriételos con cinta para que no se caigan posteriormente. Inserte ahora esta unidad en el collar de montaje.

¡Enhorabuena! Después de hacer unas pocas comprobaciones finales, usted estará listo para disfrutar de su nueva unidad.

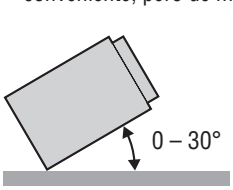
■ Comprobaciones finales

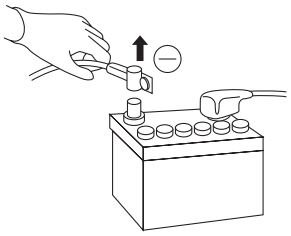
1. Asegúrese de que todos los cables estén conectados y aislados correctamente.
2. Asegúrese de que esta unidad esté firmemente sujetada en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar que la unidad funcione correctamente.

Si tiene dificultades, consulte a su instalador profesional autorizado más cercano para solicitarle ayuda.

■ Precauciones

- Desconecte el cable del terminal negativo (–) de la batería (vea la precaución de la derecha).
- La unidad deberá instalarse en una posición horizontal, con la parte delantera hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero de menos de 30°.





Esta unidad deberá ser instalada por un profesional. En caso de dificultad, consulte al instalador profesional más cercano.
1. Esta unidad sólo funciona con un sistema de 12 V CC con conexión de negativo a masa.
2. Haga cuidadosamente las conexiones eléctricas (➡ página 10 – 11). Si no lo hace podrá estropearse la unidad.
3. Conecte el cable de alimentación después de haber hecho todas las demás conexiones.
4. Asegúrese de conectar el cable de la batería (amarillo) al terminal positivo (+) de la batería o al terminal del bloque de fusibles (BAT).
5. Aísle todos los cables expuestos para impedir cortocircuitos.
6. Asegure todos los cables flojos antes de instalar la unidad.
7. Lea atentamente las instrucciones de operación e instalación del equipo respectivo antes de conectarlo a esta unidad.

Montaje y desmontaje de la unidad

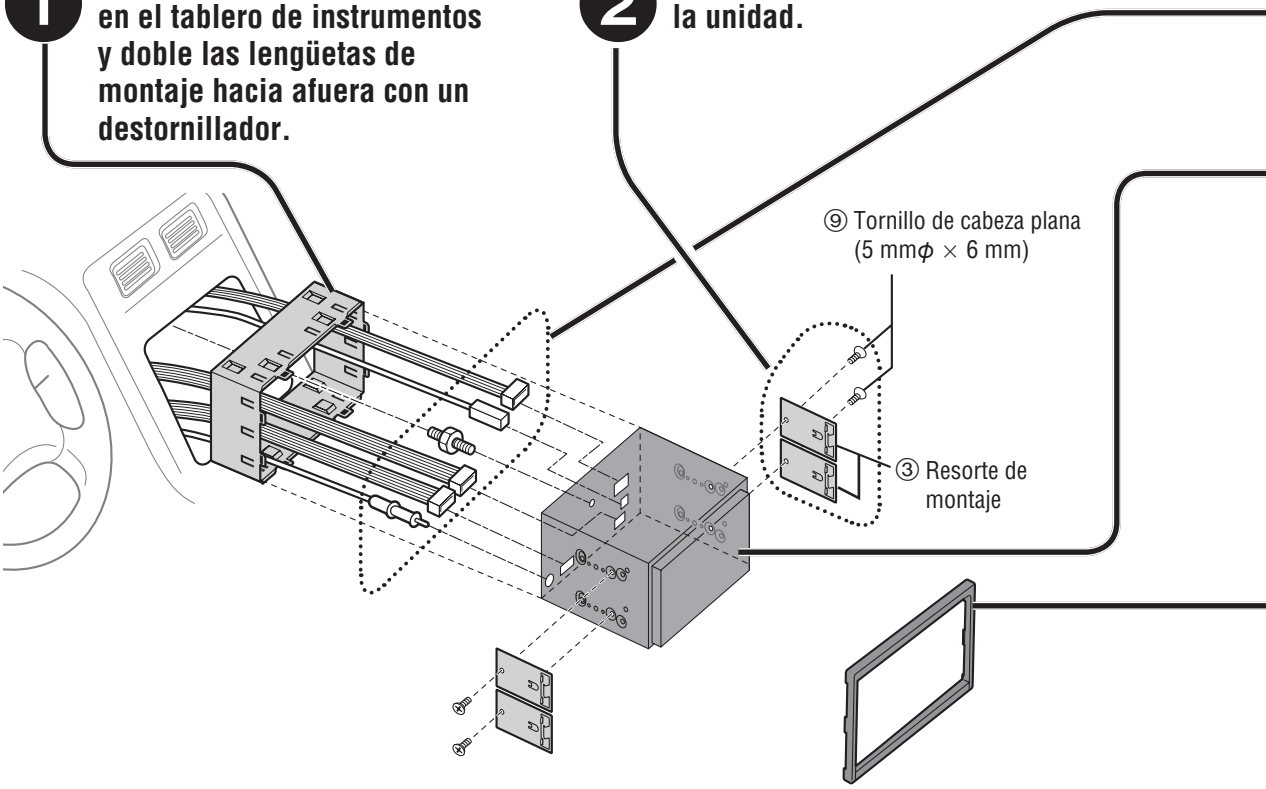
Procedimientos de montaje (A) (Si se utiliza un marco de montaje ②)

IMPORTANTE

Si se instala esta unidad en un tablero de instrumentos, asegúrese de que haya suficiente flujo de aire alrededor de la unidad para evitar daños producidos por sobrecalentamiento. No bloquee ningún orificio de ventilación de la unidad.

1 **Inserte el marco de montaje ② en el tablero de instrumentos y doble las lengüetas de montaje hacia afuera con un destornillador.**

2 **Fije el resorte de montaje ③ en la unidad.**

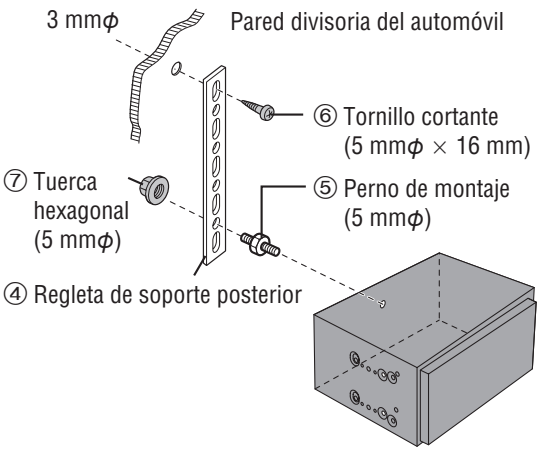


Nota:

- El modelo del automóvil, las condiciones de instalación y la combinación de unidades que se utilice pueden suponer algunas restricciones para abrir y cerrar el monitor, así como para el ángulo y la posición en que se puede ajustar el monitor.

■ Método para fijar la parte posterior de la unidad

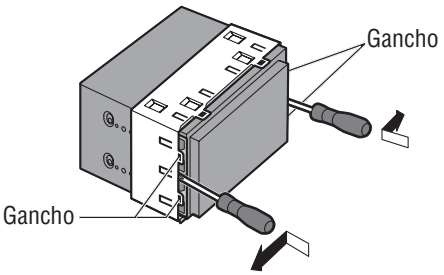
(a) Con la regleta de soporte posterior ④.



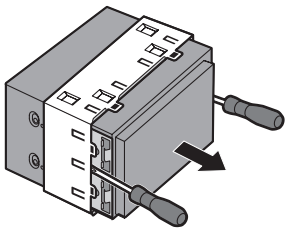
(b) Con el tope de goma (opcional)

■ Procedimientos de desmontaje

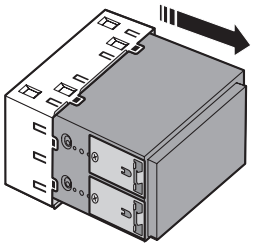
❶ Inserte dos destornilladores de cabeza plana entre la unidad y el marco de montaje, y desenganche los cuatro ganchos.



❷ Sostenga la unidad y tire de ella hacia adelante hasta que pueda ver los ganchos.



❸ Retire los destornilladores y extraiga la unidad con ambas manos.



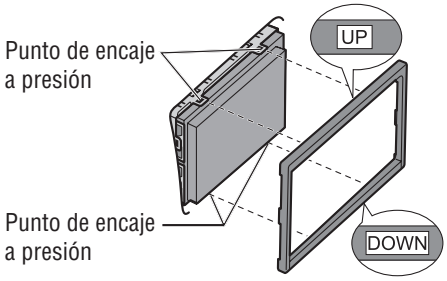
3 Establezca la conexión posterior de la unidad.

Tras fijar el conector de alimentación ⑲, fije la parte posterior de la unidad en la carrocería del automóvil según el método (a) o (b).

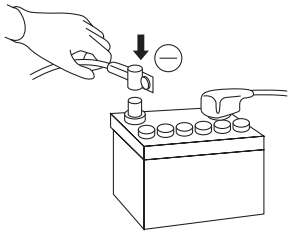
4 Inserte la unidad en el marco de montaje ②.

Fije la placa de sujeción del marco de montaje ② en el gancho.

5 Coloque el embellecedor ①.

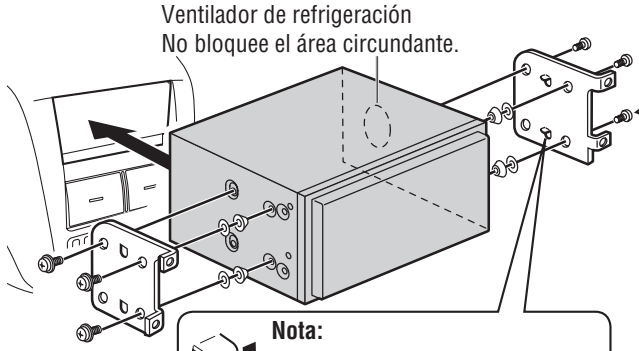


6 Tras la instalación, vuelva a conectar el terminal negativo (–) de la batería.



Procedimientos de montaje (B) (Si no se utiliza un marco de montaje ②)

Utilice los soportes del propio automóvil a la hora de montar la unidad. La forma del soporte y el método de montaje varían según el fabricante de automóviles, el tipo de automóvil y el año de fabricación. Consulte a su concesionario, distribuidor o instalador más cercanos.



Nota:
Utilice unas tenazas para doblar verticalmente las uñas del soporte.

Seleccione los tornillos de montaje adecuados para las posiciones y la forma de los orificios del soporte.

⑧ Tornillo de cabeza redonda (5 mmϕ × 6 mm)

Nota:
Aproveche los tornillos de cabeza redonda que fijaban los soportes de transporte para dos posiciones más. (➡ página 4)

⑨ Tornillo de cabeza plana (5 mmϕ × 6 mm)

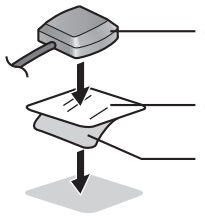
Montaje de la antena del GPS

Preparación:

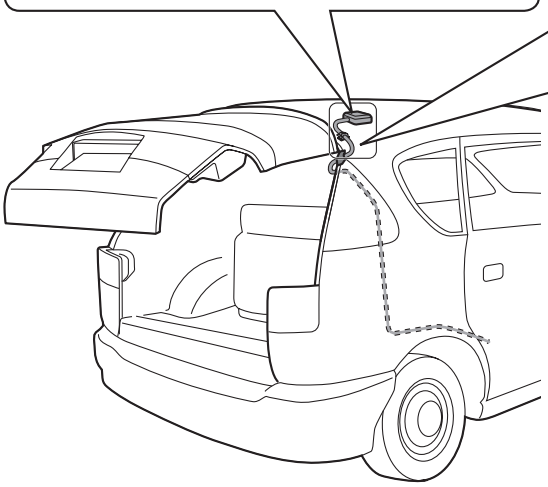
- **Elimine cualquier resto de suciedad (aceite, polvo, etc.) de la superficie de montaje y deje la zona bien seca.**
- **Si la temperatura ambiente es baja, utilice un secador de pelo, etc. para calentar la superficie de montaje.**
- **Para evitar interferencias, monte la antena del GPS alejada al menos 10 cm de cualquier otra antena.**

Montaje en el exterior (recomendado)

Monte la antena del GPS en una zona llana del techo.



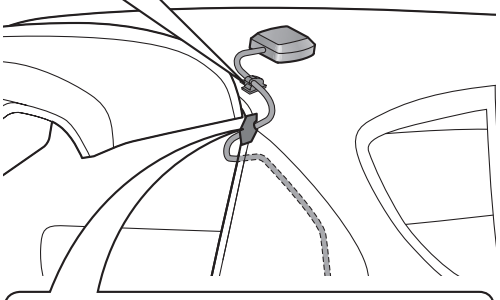
* Si se monta la antena cerca de un portaequipajes o en la puerta del maletero, se dificulta la recepción de señales de los satélites GPS.

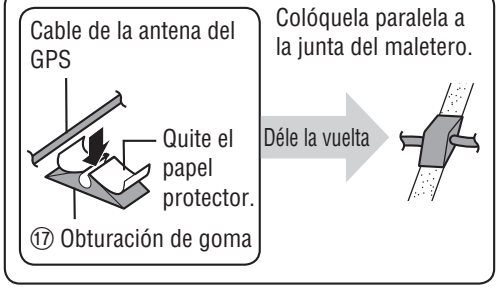


Tienda el cable de forma que no permita la entrada de agua de lluvia en el vehículo.

- Si el vehículo tiene puerta trasera, deje suficiente holgura en el cable para que no se estire cuando se abra o cierre la puerta trasera.

⑭ Abrazadera para cable
Fije el cable con abrazaderas en los puntos clave.



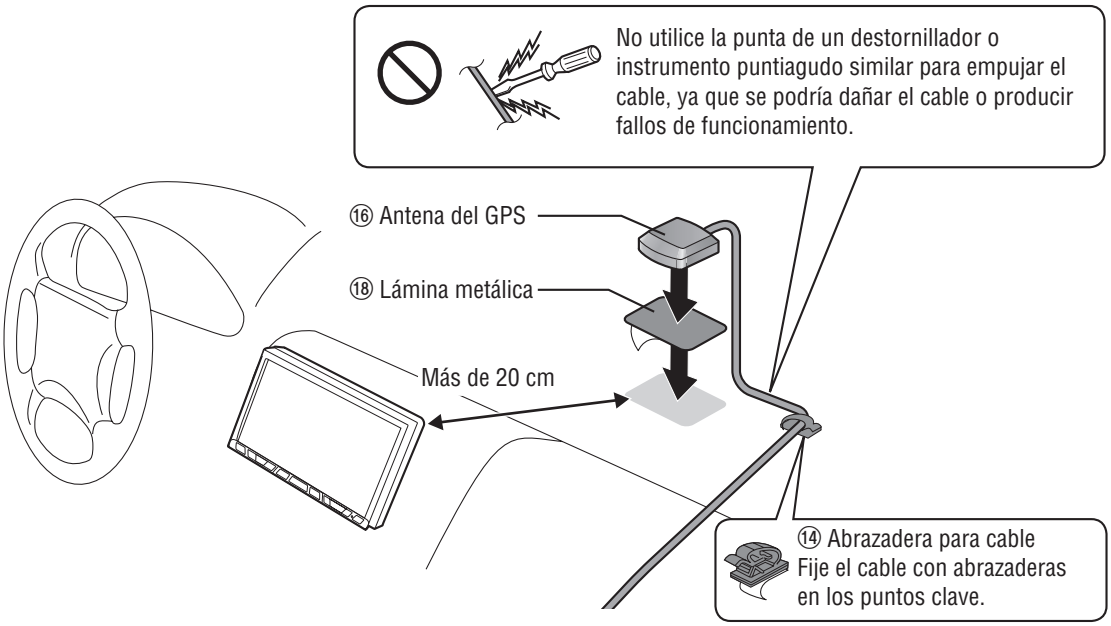

Cable de la antena del GPS
Quite el papel protector.
⑰ Obturación de goma
Déle la vuelta
Colóquela paralela a la junta del maletero.

Nota:

- Evite el contacto de pintura, cera, etc. con la antena del GPS. Elimine también de la antena sustancias como la nieve cuando se acumulen en ella. Estas sustancias impiden la recepción de la señal GPS.
- Retire siempre la antena del GPS antes de utilizar un túnel de lavado. Al retirarla, procure no tirar del cable, ya que se podrían causar daños o fallos de funcionamiento.

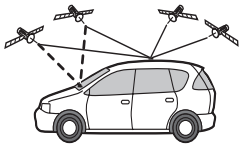
Montaje en el tablero de instrumentos o en la bandeja posterior

Monte la antena horizontalmente, en el centro del tablero de instrumentos y cerca del parabrisas.


No utilice la punta de un destornillador o instrumento puntiagudo similar para empujar el cable, ya que se podría dañar el cable o producir fallos de funcionamiento.
⑯ Antena del GPS
⑱ Lámina metálica
Más de 20 cm
⑭ Abrazadera para cable
Fije el cable con abrazaderas en los puntos clave.

Nota:

- Si se monta la antena en el interior del vehículo, se dificulta la recepción, con lo cual puede indicarse incorrectamente la posición del vehículo según la potencia de la señal. Monte la antena en el exterior del vehículo si la recepción no es satisfactoria.



- La señal GPS puede bloquearse debido a la forma de la carrocería del vehículo o a determinados parabrisas.
- Asegúrese de utilizar la lámina metálica suministrada.
- No la doble ni recorte.
- Si ata el cable sobrante de la antena, manténgalo alejado al menos 30 cm de la unidad de navegación.
- Mantenga relojes y tarjetas magnéticas alejados de la antena del GPS. El reloj o la tarjeta podrían tener fallos de funcionamiento o estropearse por completo.

Conexiones eléctricas

⚠ Advertencia

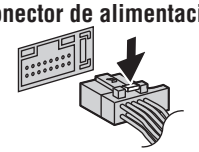
Este producto está diseñado para la operación con un sistema de batería de 12 V de CC con puesta a tierra negativa. Nunca opere este producto con otros sistemas de batería, especialmente un sistema de batería de 24 V de CC. Si se utiliza en un tipo de automóvil incorrecto, puede producirse un incendio o un accidente.

- Para evitar dañar la unidad, asegúrese de seguir los siguientes diagramas de conexiones.
- Asegúrese de enchufar bien los conectores. Asegúrelos con abrazaderas y cinta.
- Todos los demás métodos de instalación requieren el uso de accesorios metálicos específicos. Consulte a un técnico cualificado o a su concesionario o distribuidor si es necesario emplear otros métodos.

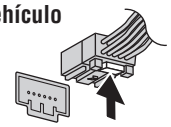
A la hora de desconectar un cable con bloqueo, presione el bloqueo en el sentido de la flecha y extraiga el conector a la vez.

- Si se tira del conector con demasiada fuerza, se puede romper. Asegúrese de que el bloqueo esté abierto antes de intentar desconectar el conector.

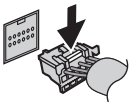
Conector de alimentación



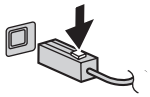
Conector de señal del vehículo



Conector AV



Conector de la antena del GPS

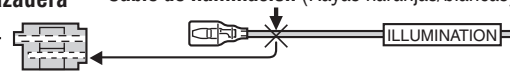


㉑ Conector de señal del vehículo

⑫ Conector por abrazadera

Cable de iluminación (Rayas naranjas/blancas)

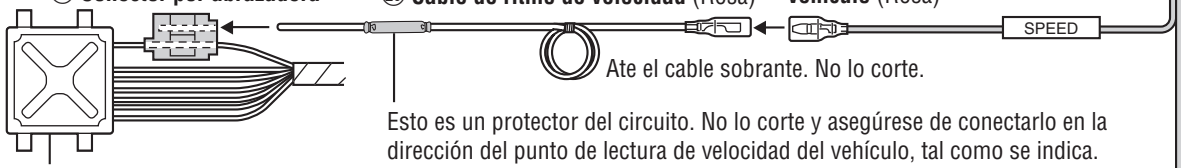
Al suministro de alimentación para las luces del vehículo



⑫ Conector por abrazadera

⑳ Cable de ritmo de velocidad (Rosa)

Cable de señal de velocidad del vehículo (Rosa)



Ate el cable sobrante. No lo corte.

Esto es un protector del circuito. No lo corte y asegúrese de conectarlo en la dirección del punto de lectura de velocidad del vehículo, tal como se indica.

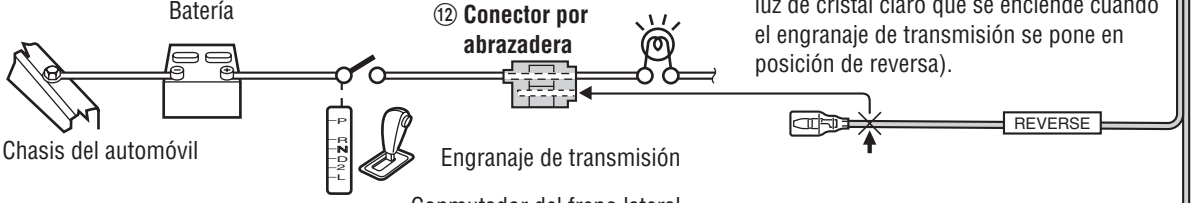
Unidad computarizada de control electrónico (ECU)

Luz de reversa

Batería

⑫ Conector por abrazadera

Cable de reversa (Rayas violetas/blancas)
Al cable positivo (+) de la luz de reversa (la luz de cristal claro que se enciende cuando el engranaje de transmisión se pone en posición de reversa).



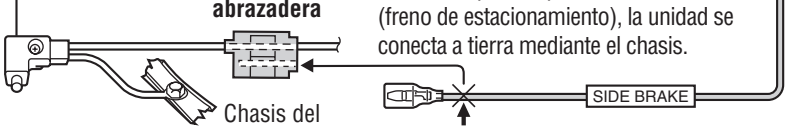
Chasis del automóvil

Engranaje de transmisión

Conmutador del freno lateral (freno de estacionamiento)

⑫ Conector por abrazadera

Cable de conexión del freno lateral (freno de estacionamiento) (Verde claro)
Cuando se pone la palanca del freno lateral (freno de estacionamiento), la unidad se conecta a tierra mediante el chasis.



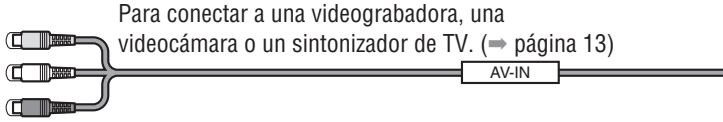
Chasis del automóvil

Terminal de salida de vídeo (VIDEO-OUT)
Para conectar a un monitor trasero. (➡ página 12)

(Amarillo)

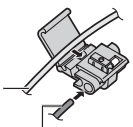
Terminal de entrada de vídeo (AV-IN)
Para conectar a una videograbadora, una videocámara o un sintonizador de TV. (➡ página 13)

(Amarillo)
(I) (Blanco)
(D) (Rojo)



Cómo colocar un conector por abrazadera

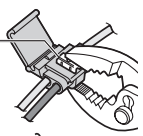
❶ Inserte el cable en el conector por abrazadera.



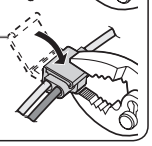
Cable de conexión del lado del vehículo

Cable de conexión del freno de estacionamiento de esta unidad (Ejemplo)

❷ Presione el elemento para colocarlo en su sitio.



❸ Cierre la cubierta.



Conector de mejora del sistema
A dispositivos externos equipados con conector de mejora del sistema.

Conector de datos 1
(disponible en el futuro)

Conector de datos 2
(disponible en el futuro)

⑯ **Antena del GPS**

REMOTE-OUT

Conector REMOTE OUT
Al conector REMOTE IN de un sintonizador de TV

CN-NVD905U (Detrás)

Fusible (15 A)
Acuda al centro de asistencia técnica Panasonic autorizado más cercano para el cambio de fusibles. No trate de cambiar los fusibles usted mismo.

Conector de antena de radio (RADIO ANT IN)

Conector de cámara de vista posterior
Para conectar una cámara de vista posterior
(➡ página 12)

㉒ **Conector AV**

⑲ **Conector de alimentación**

Este sistema de navegación no se puede instalar en un vehículo que no tenga una posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido.

Fusible (3 A)

3 A — ACC 3 A

Cable de alimentación (Rojo)
A la alimentación ACC, +12 V CC.

Fusible (5 A)

5 A — BATTERY 15 A

BATTERY 5 A

Cable de la batería (Amarillo)
A la batería del automóvil, continuo +12 V CC.

Filtro antiparásito

Cable de conexión a tierra (Negro)
A una parte metálica desnuda y limpia del chasis del automóvil.

ANT CONT MAX 0.1 A

Cable de control del relé de antena de motor (Azul)
A la antena de motor (Máx. 100 mA)

- Este cable no debe utilizarse con una antena con alimentación activada por interruptor.

FRONT L

Delantero izquierdo + (Blanco)
Delantero izquierdo – (Rayas blancas/negras)

FRONT R

Delantero derecho + (Gris)
Delantero derecho – (Rayas grises/negras)

REAR L

Trasero izquierdo + (Verde)
Trasero izquierdo – (Rayas verdes/negras)

REAR R

Trasero derecho + (Violeta)
Trasero derecho – (Rayas violetas/negras)

AMP CONT MAX 0.1 A

Cable de alimentación de control del amplificador externo (Rayas azules/blancas)

A un amplificador externo o a un cable de control de alimentación de un sintonizador de TV.

- Conecte el cable de control de alimentación del sintonizador de TV y el conector de control del amplificador al amplificador externo si se van a conectar a la vez un sintonizador de TV y un amplificador externo.

PRE-OUT FRONT

Conector Pre-out (delante)
A un amplificador externo.

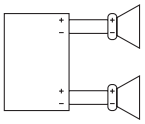
PRE-OUT REAR

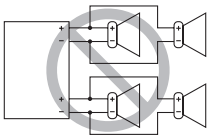
Conector Pre-out (detrás)
A un amplificador externo.

S.W-OUT

Conector Pre-out del subwoofer (mono)
A un amplificador externo.

Conexiones de los parlantes





- No conecte más de un parlante a un juego de cables de parlante (excepto para conectar un parlante de sonidos agudos o tweeter).
- No utilice un sistema de parlantes de 3 hilos que tenga un cable de conexión a tierra común.
- Emplee solamente altavoces sin toma de tierra.
  Entrada permisible: 50 W o más
  Impedancia: 4 – 8 Ω
  La utilización de altavoces que no cumplan con las especificaciones indicadas puede hacer que los altavoces se quemen, echen humo o sufran daños.

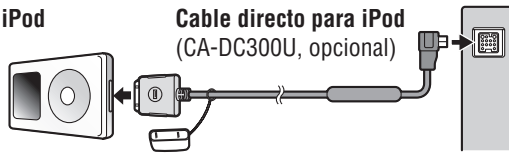
Conexiones de unidades externas

Consulte también las instrucciones de funcionamiento de los dispositivos conectados.

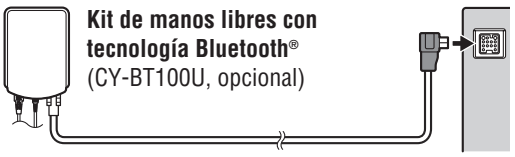
Conexión al conector de mejora del sistema

- Es posible conectar los dispositivos indicados abajo. Utilice un módulo de ampliación (CY-EM100U, opcional) si necesita conectar dos o más dispositivos.

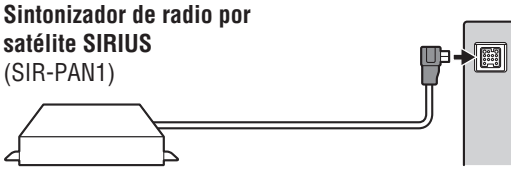
iPod®



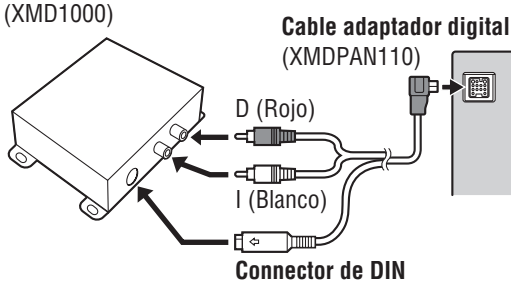
Kit de manos libres (CY-BT100U)



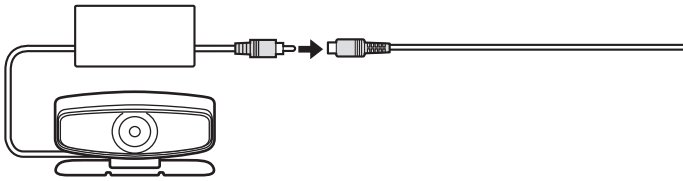
Sintonizador de radio por satélite SIRIUS (SIR-PAN1)



Sintonizador de radio por satélite XM (XMD1000)

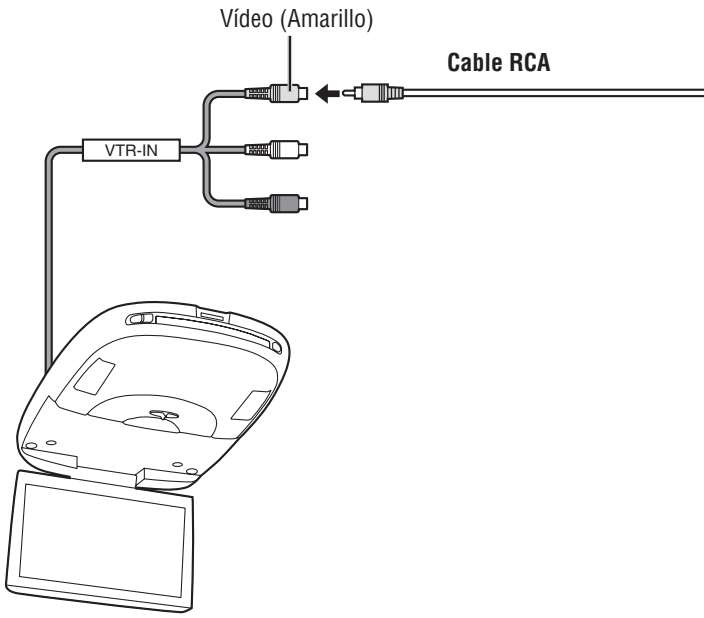


Cámara de vista posterior



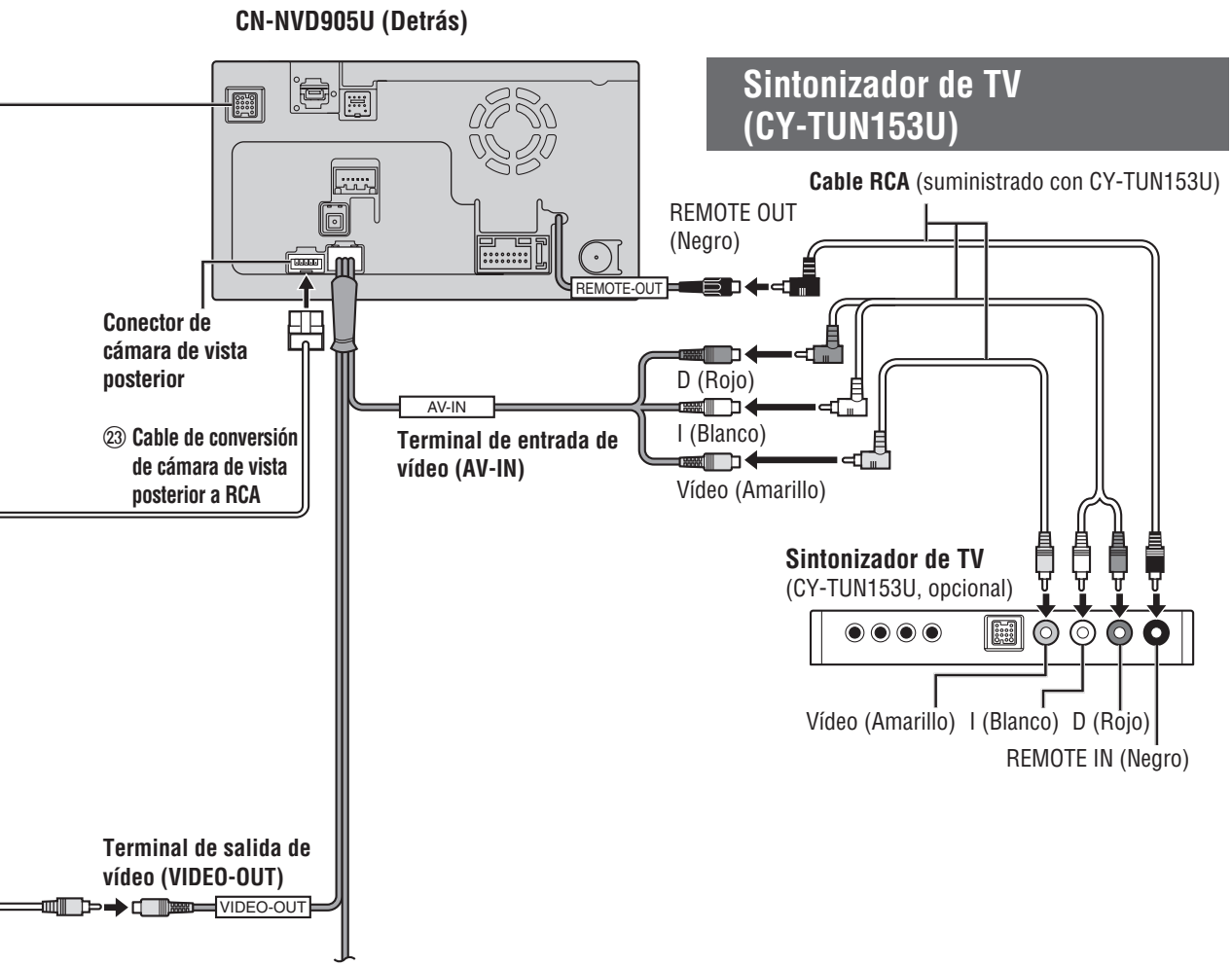
Cámara de vista posterior

Monitor trasero (CY-VHD9401U)

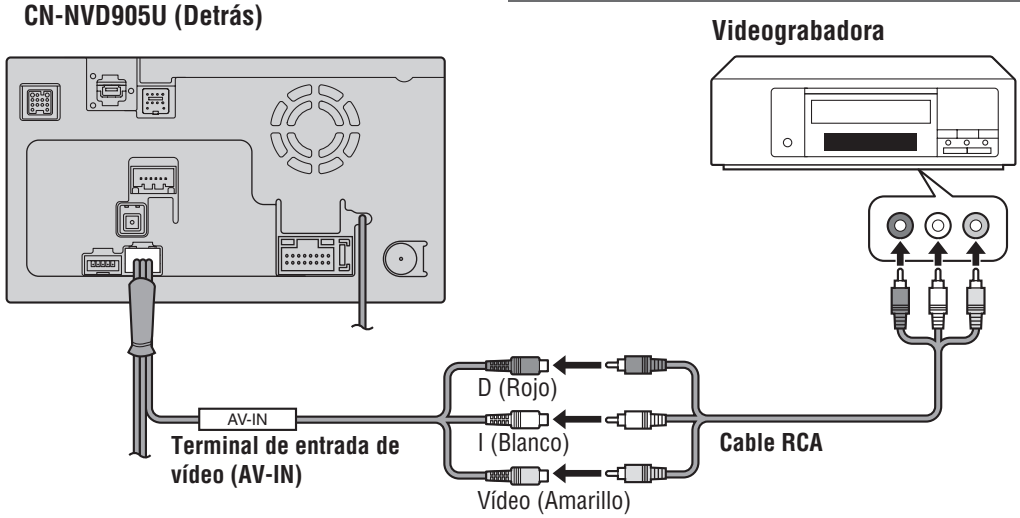


Monitor de pantalla ancha LCD de 9″ a color con reproductor incorporado de DVD para instalación en el techo del auto
(CY-VHD9401U, opcional)

Sintonizador de TV (CY-TUN153U)



Videograbadora

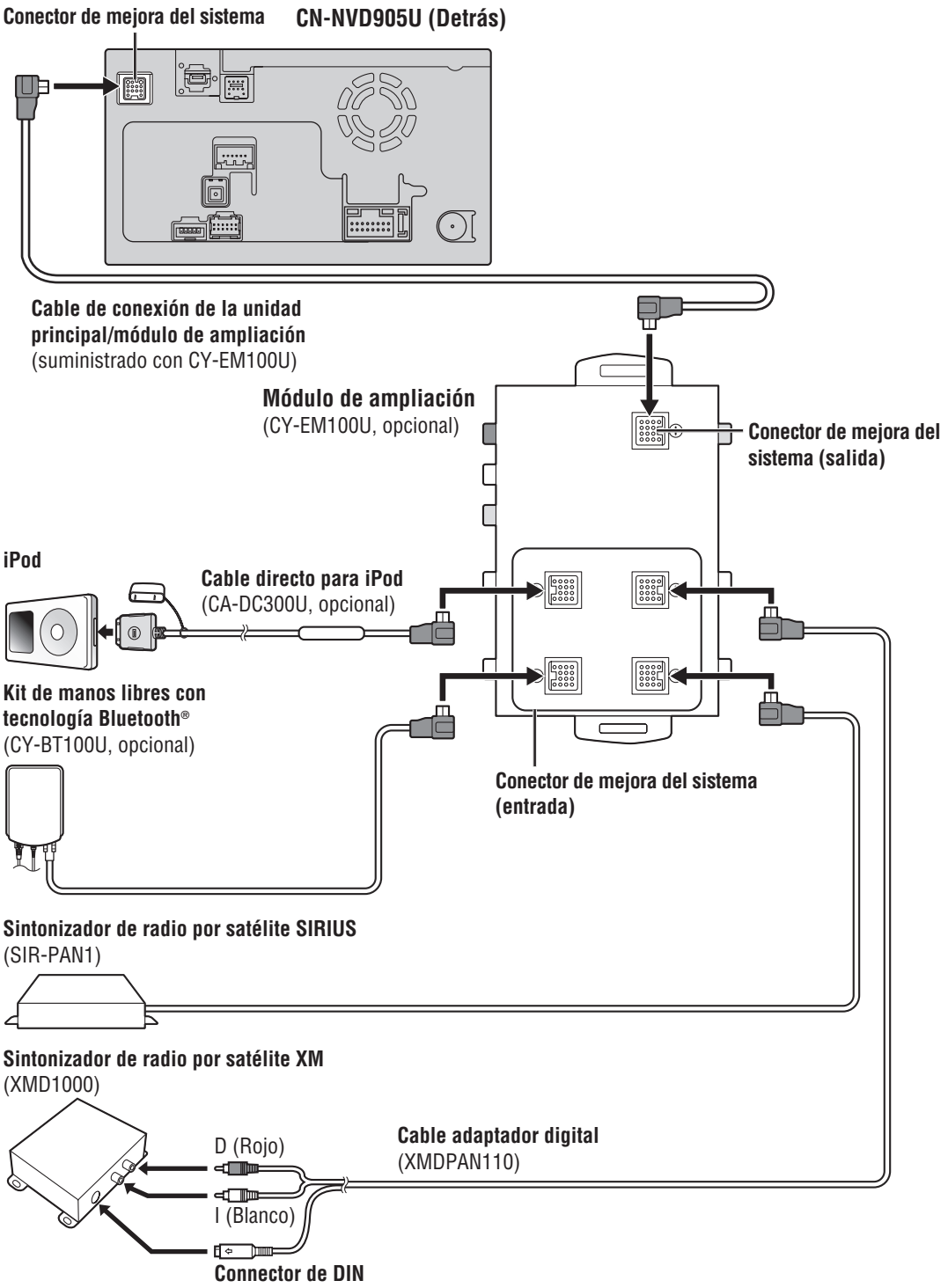


Conexiones de unidades externas (continuación)

Conexión con módulo de ampliación (CY-EM100U)

Si utiliza un módulo de ampliación (CY-EM100U, opcional), también podrá conectar un iPod, un kit de manos libres, un sintonizador de radio por satélite SIRIUS o un sintonizador de radio por satélite XM.

- Si se conectan a la vez varios dispositivos del mismo tipo, esta unidad sólo reconocerá uno de ellos. (Si, por ejemplo, se conectan tres iPods, sólo se reconocerá uno.)



Panasonic

CN-NVD905U

System Up

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus,
New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Puerto Rico, Inc.
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
http://www.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
http://www.panasonic.ca

© 2007 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. All Rights Reserved.
© 2007 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. Tous droits réservés.

YEFM285973 F0107-1037

Printed in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japan